

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

STUCKANGE

La couture facile



Des cours de coupe et couture organisés par l'association Sport et Loisirs sont dispensés chaque jeudi de 19h30 à 22h salle socioculturelle par une professionnelle qualifiée. Toutes les étapes de la confection sont développées et les participants peuvent même définir leurs aspirations sur les pratiques qu'elles souhaitent développer. Les personnes intéressées peuvent se renseigner auprès de Patricia Bourgeois, tél 03 82 56 92 79.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Ils étaient plus de mille sur les chemins



Alphonse (à gauche) fonce et ses amis le suivent... Photo RL

Les services météorologiques annonçaient de la pluie, mais c'est un temps plutôt doux et sec qui a accompagné la 17e marche populaire internationale organisée par l'Amicale des sapeurs-pompiers de Kédange et leurs voisins de Klang. Du coup, ce sont 1 015 marcheurs qui ont pris le départ (le record de participation demeurant à 1 300), essentiellement en individuel. Des amoureux de la nature venus des quatre coins de la Moselle, du Luxembourg et d'Allemagne. Tous ont apprécié une nouvelle fois ces sentiers dans une forêt si belle en cet automne finissant. Le nouveau tracé pour débutants a également séduit les néophytes ou personnes âgées. Sous le coup de midi, ils ont

été nombreux à déguster les bouchées à la reine dans le réfectoire du collège de la Forêt. C'était l'heure également des récompenses : le chef de corps, Laurent Weitten, et le président de l'Amicale, Luc Keller, ont remis des prix au plus jeune (Luca, de Halstroff, 5 ans), au plus âgé (83 ans), et des coupes pour les clubs les mieux représentés : Les Arts hombourgeois (quarante et un participants) devant Talange (trente-sept), Hunting (trente-quatre), Yutz (trente et un), Florange (vingt-neuf), Hagondange (vingt-six). Bien entendu, Laurent et Luc ont donné rendez-vous à tout ce monde de randonneurs pour la 18e édition en novembre 2013.

BOUSSE

Marche pour le Téléthon...

L'association Courir à Bousse organise une marche de 10 km à l'occasion du Téléthon 2012. Cette manifestation se déroulera le dimanche 2 décembre, avec départ de 8h à 13h depuis la salle Georges-Brassens. Casse-croûtes, buvette et pâtisseries toute la journée. Repas chaud à partir de 12h (lasagnes, salade, fromage) pour 9 €.

Réservez : tél. 03 87 73 02 45.

... et marché aux puces

Le comité des fêtes de Bousse organise son traditionnel marché aux puces au profit de l'AFM ce même dimanche 2 décembre, de 8h à 18h, à la salle Georges-Brassens, route de Metz. Buvette, pâtisseries et repas chaud tout au long de la journée. Contact : Alain Junker au 03 87 73 92 35 après 19h.

HOMBOURG-BUDANGE

Ouverture de la mairie

La mairie ouvrira exceptionnellement ce jeudi 29 novembre à partir de 15h30.

RURANGE-LÈS-THIONVILLE

Bourse aux jouets

Le Judo-club de Rurange-Montrequiennes organise sa bourse aux jouets et à la puériculture le dimanche 2 décembre, de 9h30 à 16h, au centre socioculturel de Montrequiennes. Pour les exposants, la mise en place se fera à partir de 9h et le prix de la table est de 5 €. Boissons et casse-croûte assurés. Réservations : tél. 03 87 73 88 60.

GUÉNANGE

Comment dominer ses déchets

La semaine européenne du déchet avait comme mot d'ordre : "Réduisons nos déchets, ça déborde". L'Arc mosellan, la CLCV et les jardiniers de Guénange ont mis la main à la pâte pour convaincre les consommateurs.

Partant du principe que le meilleur déchet c'est celui qu'on ne produit pas, Magali Mander, technicienne en environnement et prévention des déchets à la communauté de communes de l'Arc mosellan, s'est montrée pédagogue pour expliquer comment s'y prendre. Par exemple, le tri sélectif, l'achat responsable et la fabrication de compost fait maison. Pour cela, elle a payé de sa personne et passé des heures dans le hall de l'Inter-marché de Guénange, épaulée par la CLCV, représentée par Daniel Malicet, et les jardins familiaux par Michel Beauchet, aidés par quelques membres de leurs associations respectives.

Christian Brochet, Anne-Marie Budzinski et Mme Adèle symbolisent parfaitement la "clientèle" de Magali Mander. Tous trois font le tri sélectif, pratiquent les achats responsables et s'adonnent occasionnellement à la production de compost pour leur petit jardin. Mais problème : parfois, le compostage, ça ne marche pas et de se poser la question : pourquoi ? « C'est simplement, explique la technicienne en remettant à chacun son "bio-seau" qu'il y a

quelques règles à respecter et quelques erreurs à ne pas commettre ». Pour le compostage, on met dans son "bio seau" des épluchures, des déchets de légumes ou de fruits, des restes de repas mais repas végétal uniquement (riz, pâtes), du marc de café, les sachets à thé, les serviettes en papier. Mais attention, erreur si on met tout d'un coup : il faut faire des couches qu'on peut séparer avec du carton et les varier. « Par la suite, il faut absolument aérer, humidifier mais pas trop et remuer régulièrement. Sinon, c'est la cata ! »

Eviter le pré-emballé

Pour le compostage des déchets de jardin, c'est pareil : on y met la tonde du gazon, mais surtout pas tout d'un coup et là aussi, il faut absolument faire des couches, aérer une fois par mois, humidifier et remuer. On peut acheter son bac à compostage, on peut aussi le fabriquer soi-même et si l'on a une broyeuse, c'est encore mieux.

Pour les "achats responsables" aussi, il y a quelques "trucs" : préférer le vrac et l'unité au pré-emballé, ne pas



M. Brochet et Mme Budzinski font le tri sélectif et aussi du compostage mais parfois ça ne marche pas. Magali Mander leur a expliqué pourquoi. Photo RL

acheter trop pour ne pas être obligé de jeter à la poubelle, pour cause de date limite dépassée, se tourner vers les produits labellisés : label NF environnement, label européen, label AB (agriculture bio-

logique), privilégier les produits locaux et de saison... Que des conseils frappés au coin du bon sens.

Ceux qui auraient encore des doutes, des oublis, des difficultés ou qui voudraient simple-

ment quelques informations supplémentaires sur tel ou tel sujet ou problème de déchets et de poubelle, ils peuvent contacter Magali au 03 82 83 21 57 qui se fera un plaisir de les renseigner.

BERTRANGE-IMELDANGE

La batterie fanfare bien notée

Les musiciens et membres de la batterie fanfare se sont réunis à l'occasion de leur assemblée générale. Egalement présents, le maire, Guy Noël : Jean-Michel Gross et Serge Spinner, conseillers délégués et des présidents et représentants d'associations bertrangeoises, remerciés de leur soutien par Sylvie Cedler, la présidente.

Au vu du bilan moral détaillant les nombreuses activités des musiciens tout au long de l'année, il a été constaté que la renommée du groupe musical s'étend bien au-delà des frontières communales. Amnéville, Guénange, Illange, Yutz sont quelques-unes des manifestations et cérémonies que la batterie fanfare anime et soutient.

Benjamin Mellinger a démontré la bonne santé financière et la bonne gestion de l'association. Gérard Schadel et Jef Schaeffer, vérificateurs aux comptes, ont été reconduits.

Le maire a souligné la difficulté de diriger une association « mais malgré cela, vous avez démontré votre force et votre envie d'apporter votre touche personnelle et musicale avec vos nombreuses prestations aussi bien communales qu'extra-communales ».

Guy Noël a aussi souhaité que la batterie fanfare participe à la fête de Printemps. Justement, Jean-Jacques Marion, président de l'Amicale parachutiste de Lorraine qui a tenu à remercier chaleureusement l'ensemble des musiciens « qui ont donné de l'âme et du relief aux manifestations de l'Amicale des parachutistes », soulignant « les liens d'amitié qui se sont tissés entre les deux associations ».



Une bonne note aux musiciens de la batterie fanfare. Photo RL



Médailles et fleurs sont venues récompenser les musiciens méritants. Photo RL

Médailles et fleurs pour la Sainte-Cécile

Quelques jours après, les musiciens se réunissent cette fois pour célébrer leur sainte patronne, à la salle Jacques-Martin. Sylvie Cedler a tenu à remercier l'ensemble des membres de la batterie fanfare pour leur dévouement, leur disponibilité et leur soutien. Gérard Schadel, maire honoraire et instigateur de la création de la formation avec Marie-Ange Gaioni, a remis à Mme Cedler la médaille des dix ans de présence au sein de la batterie ainsi qu'à Florian Mellinger.

Mmes Cedler et Gaioni se sont vu remettre de somptueuses compositions florales de la

part de l'ensemble des musiciens en remerciement de leur travail et leur dévouement au monde musical.

Des applaudissements nourris et chaleureux du public présent sont venus comme des récompenses aux efforts fournis par les deux récipiendaires visiblement émus.

Pendant le traditionnel verre de l'amitié, la batterie a offert un concert montrant toute l'étendue de sa palette musicale : une agréable surprise pour tous.

La soirée s'est achevée autour d'un repas gastronomique qui a régalé tous les convives.

BETTELAINVILLE

Les choristes chantent leur patronne



Les choristes de Chan Heurlin se sont retrouvés pour partager un repas digne d'une table gastronomique ; le tout dans la bonne humeur coutumière des choristes. Musique, danses, sketches, rien ne manquait pour faire de cet après-midi un moment fort agréable. Et c'est sans cacher leur émotion que Josiane Mémbré, dirigeante, et Marie-José Nast, présidente de la chorale, ont reçu un bouquet de fleurs de la part des choristes.

NÉCROLOGIE

Mme Odile Defloraine



BOUSSE.— Nous apprenons le décès de Mme Odile Defloraine, née Backes, survenu le 27 novembre à l'âge de 71 ans. Née le 11 août 1960 à Fameck, Mlle Odile Backes a épousé M. Jean-Marie Defloraine le 23 avril 1960 à Guénange. De cette union sont nés deux enfants, Jean-Marc et Alain, qui ont permis au couple de cajoler quatre petits-enfants. Ses obsèques seront célébrées vendredi 30 novembre, à 15h, en l'église Notre-Dame à Bousse. Cérémonie suivie d'une incinération selon la volonté de la défunte. Toutes nos condoléances à la famille.

EN BREF

Marché de Noël à Colmar

Guénange : la CLCV de Guénange organise sa sortie aux marchés de Noël de Colmar le dimanche 2 décembre prochain Départ place de l'hôtel de ville à 7 h ; au programme : visite du sentier des crèches du village de Bergheim, déjeuner au restaurant, visite des quatre marchés de Colmar et du patrimoine architectural, mis en évidence en cette période, par les illuminations de Noël ; le retour est prévu pour 20 h 30. Les tarifs : 55 € pour les adhérents, 65 € pour les non adhérents et 40 € pour les enfants de moins de 12 ans. Il reste quelques places disponibles : il faut s'inscrire rapidement auprès de la CLCV au centre social ou en téléphonant au 06 84 87 67 63.

NUMÉROS

Correspondants

- Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Bertrange-Imeldange :** Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef_prof57310@free.fr
- Bettelainville-Luttange :** Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
- Bousse :** Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
- Distroff, Metzervisse, Valmestroff :** Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
- Elzange :** Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
- Guénange :** Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
- Hombourg-Budange :** Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
- Ingange :** Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
- Menskirch :** Xavier Kilburger (tél. 03 82 83 92 44).
- Metzervisse :** Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
- Rurange-lès-Thionville :** Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
- Saint-François-La-Croix, Volstroff :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Stuckange :** Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

SERVICES

Loisirs

- Distroff :** permanence de la bibliothèque, de 14h30 à 16h.
- Volstroff :** bibliothèque, de 19h30 à 20h15.

Permanences

- Bertrange :** point jeunes en mairie, de 14h à 17h30.
- Bertrange :** Aupap, de 9h30 à 10h30 le 6 décembre, à la salle du conseil de la mairie.
- Rurange-lès-Thionville :** point jeunes en mairie, de 16h à 18h.